

## **Opći uvjeti ugovora**

Ugovor se sastoji od narudžbenice i ovih općih uvjeta. U slučaju sukoba između različitih odredaba ovog ugovora, primjenjuju se sljedeća pravila:

- (a) odredbe utvrđene u narudžbenici imaju prednost pred odredbama utvrđenima u općim uvjetima;
- (b) odredbe utvrđene u općim uvjetima imaju prednost pred odredbama iz natječajne specifikacije;
- (c) odredbe utvrđene u natječajnoj specifikaciji imaju prednost pred odredbama iz ponude ugovaratelja.

Svi dokumenti koje je izdao ugovaratelj (sporazumi s krajnjim korisnicima, opći uvjeti i slično), osim njegove ponude, smatraju se neprimjenjivima, osim ako je to izričito navedeno u posebnim uvjetima ovog ugovora. U svim okolnostima u slučaju nesuglasja između ovog ugovora i dokumenata koje je izdao ugovaratelj prednost ima ovaj ugovor, bez obzira na bilo koju suprotnu odredbu u dokumentima ugovaratelja.

### **1. DEFINICIJE**

Za potrebe ovog ugovora primjenjuju se sljedeće definicije (u tekstu navedene *kurzivom*):

**„pozadinski ured“**: interni sustavi kojima se stranke služe za obradu elektroničkih računa;

**„kršenje obveza“**: neispunjavanje jedne ili više ugovornih obveza od strane ugovaratelja;

**„povjerljiva informacija ili dokument“**: bilo koja informacija ili dokument koje je jedna stranka primila od druge ili kojima je bilo koja od stranaka pristupila u kontekstu *izvršenja ugovora* te koje je bilo koja od stranaka pisanim putem odredila kao povjerljive. Informacije koje su javno dostupne ne smatraju se povjerljivima;

*f* **„sukob interesa“**: situacija u kojoj je ugroženo nepristrano i objektivno *izvršenje ugovora* od strane ugovaratelja zbog obiteljskih ili emocionalnih razloga, političke ili nacionalne pripadnosti, ekonomskog interesa ili bilo kojeg drugog izravnog ili neizravnog osobnog interesa, ili bilo kojeg drugog zajedničkog interesa koji ugovaratelj dijeli s javnim naručiteljem ili bilo kojom trećom osobom u vezi s predmetom ugovora;

**„stvaratelj“**: znači bilo koja fizička osoba koja sudjeluje u proizvodnji *rezultata*;

**„poruka EDI“** (*electronic data interchange*, elektronička razmjena podataka): poruka koja je stvorena i razmijenjena elektroničkim prijenosom komercijalnih i administrativnih podataka s računala na računalo uz primjenu dogovorenog standarda;

**„e-PRIOR“**: komunikacijska platforma na kojoj se pruža niz *web*-usluga i omogućuje razmjena standardiziranih elektroničkih poruka i dokumenata između stranaka. Ta se razmjena odvija putem *web*-usluga komunikacijom između uređaja *pozadinskih ureda* stranaka (*poruke EDI*) ili putem *web*-aplikacije (*portal za dobavljače*). Putem te platforme stranke mogu međusobno razmjenjivati elektroničke dokumente (e-dokumenti), kao što su elektronički zahtjevi za pružanje usluga, elektronički posebni ugovori, elektroničko prihvaćanje usluga ili elektronički računi.

**„viša sila”**: svaka nepredvidiva, izvanredna situacija ili događaj izvan kontrole stranaka zbog kojih bilo koja od stranaka ne može ispuniti svoje obveze iz ugovora. Ta situacija ili događaj ne smiju biti posljedica greške ili nemara stranaka ili podugovarateljâ te se mora pokazati da ih nije bilo moguće izbjeći unatoč dužnoj pažnji. Neizvršenje usluge, greške na opremi ili materijalu ili kašnjenje u njihovoj raspoloživosti, radni sporovi, štrajkovi i financijske poteškoće ne mogu se smatrati *višom silom* osim ako su izravna posljedica relevantnog slučaja *više sile*;

**„službena obavijest”** (ili „službeno obavijestiti”): oblik pisane komunikacije između stranaka (poštom ili e-poštom) koja pošiljatelju pruža uvjerljivi dokaz da je poruka dostavljena navedenom primatelju;

**„prijevara”**: čin ili propust kojemu je svrha stjecanje nezakonite koristi za počinitelja ili drugu osobu uzrokovanjem gubitka za financijske interese Unije koji se odnose na: i. upotrebu ili davanje lažnih, netočnih ili nepotpunih izjava ili dokumenata, što ima za posljedicu protupravno prisvajanje ili nepropisno zadržavanje sredstava ili imovine iz proračuna Unije, ii. neotkrivanje informacija, čime se krši određena obveza, s istim učinkom ili iii. zloupotreba takvih sredstava ili imovine za potrebe različite od onih za koje su sredstva izvorno odobrena, čime se nanosi šteta financijskim interesima Unije;

**„teška povreda dužnosti”**: kršenje primjenjivih zakona ili propisa ili etičkih normi profesije kojoj pripada ugovaratelj ili povezana osoba, uključujući svako postupanje koje vodi do seksualnog ili drugog iskorištavanja ili zlostavljanja, ili svako protupravno postupanje ugovaratelja ili povezane osobe koje utječe na njegovu profesionalnu vjerodostojnost ako se takvim postupanjem pokazuje protuzakonita namjera ili gruba nepažnja;

**„specifikacija sučelja”**: dokument u kojem su navedene tehničke specifikacije, standardi za poruke, sigurnosni standardi, provjere sintakse i semantike itd. za omogućavanje komunikacije između uređaja. Taj se dokument redovito ažurira;

**„nepravilnost”**: svaka povreda odredbe prava Unije koja je posljedica nekog čina ili propusta gospodarskog subjekta i koja šteti ili bi mogla naštetiti proračunu Unije;

**„obavijest”** (ili „obavijestiti”): oblik pisane komunikacije između stranaka, uključujući elektroničkim sredstvima;

**„izvršenje ugovora”**: obavljanje poslova od strane ugovaratelja te njegovo pružanje nabavljenih usluga javnom naručitelju;

**„osoblje”**: osobe koje su izravno ili neizravno zaposlene kod ugovaratelja ili rade kao njegovo ugovorno osoblje na izvršavanju ugovora;

**„postojeći materijal”**: bilo koji materijal, dokument, tehnologija ili znanje i iskustvo koji su postojali prije nego što ih je ugovaratelj upotrijebio za proizvodnju *rezultata* tijekom *izvršenja ugovora*;

**„postojeće pravo”**: svako pravo industrijskog ili intelektualnog vlasništva na *postojećem materijalu*; može se sastojati od prava vlasništva, licencijskog prava i/ili prava korištenja koje pripada ugovaratelju, *stvaratelju*, javnom naručitelju i bilo kojoj drugoj trećoj osobi;

**„sukobljeni profesionalni interes”**: situacija u kojoj prethodne ili sadašnje poslovne aktivnosti ugovaratelja utječu na njegovu sposobnost izvršenja ugovora u skladu s odgovarajućim standardom kvalitete;

„**povezana osoba**“: svaka fizička ili pravna osoba koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ugovaratelja ili koja ima ovlasti zastupanja, odlučivanja ili kontrole u odnosu na ugovaratelja;

„**rezultat**“: svaki namjeravani ishod *izvršenja ugovora*, bez obzira na njegov oblik ili prirodu. U ovom se ugovoru *rezultat* može uže definirati kao isporučivi rezultat. *Rezultat* može, pored novostvorenih materijala koje je posebno za javnog naručitelja proizveo ugovaratelj ili su proizvedeni na njegov zahtjev, uključivati i *postojeće materijale*;

„**portal za dobavljače**“: portal *e-PRIOR*, koji ugovaratelju omogućuje razmjenu elektroničkih poslovnih dokumenata, kao što su računi, putem grafičkog korisničkog sučelja.

## 2. ULOGE I ODGOVORNOSTI U SLUČAJU ZAJEDNIČKE PONUDE

Kada skupina gospodarskih subjekata koja nema pravnu osobnost ili pravnu sposobnost podnosi zajedničku ponudu, jedan član skupine imenuje se voditeljem skupine.

## 3. SALVATORNA KLAUZULA

Svaka odredba ovog ugovora odvojiva je i neovisna u odnosu na ostale. Ako je neka odredba u bilo kojoj mjeri nezakonita, nevažeća ili neprovediva, ili to postane, treba je odvojiti od ostatka ugovora. To ne utječe na zakonitost, valjanost ili provedivost ostalih odredaba ugovora koje ostaju u cijelosti na snazi. Nezakonita, nevažeća ili neprovediva odredba mora se zamijeniti zakonitom, važećom i provedivom zamjenskom odredbom koja je što bliža svrsi koju su stranke željele postići nezakonitom, nevažećom ili neprovedivom odredbom. Ta se odredba mora zamijeniti u skladu s člankom 11. Ugovor se mora tumačiti kao da je zamjensku odredbu sadržavao od stupanja na snagu.

## 4. IZVRŠENJE UGOVORA

**4.1.** Ugovaratelj mora pružati usluge visokog standarda kvalitete, u skladu s najnovijim tehničkim dostignućima u industriji i odredbama ovog ugovora, a posebno u skladu s natječajnom specifikacijom i uvjetima svoje ponude. Ako Unija ima pravo izmijeniti *rezultate*, oni se moraju dostaviti u odgovarajućem obliku i s potrebnim podacima kako bi se omogućilo da se takve izmjene izvrše na prikladan način.

**4.2.** Ugovaratelj mora ispunjavati minimalne zahtjeve navedene u natječajnoj specifikaciji. To uključuje ispunjavanje primjenjivih obveza u skladu s pravom okoliša te socijalnim i radnim pravom koje su utvrđene pravom Unije, nacionalnim pravom i kolektivnim ugovorima ili odredbama međunarodnog prava o okolišu te socijalnog i radnog prava navedenima u Prilogu X. Direktivi 2014/24/EU<sup>1</sup>, te ispunjavanje obveza povezanih sa zaštitom podataka koje proizlaze iz Uredbe (EU) 2016/679<sup>2</sup> i Uredbe (EU) 2018/1725<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> SL L 94, 28.3.2014., str. 65.

<sup>2</sup> Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ, SL L 119, 4.5.2016., str. 1., [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/?uri=uriserv:OJ.L\\_.2016.119.01.0001.01.HRV](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/?uri=uriserv:OJ.L_.2016.119.01.0001.01.HRV)

- 4.3.** Ugovaratelj mora ishoditi sve dozvole ili licencije koje zahtijeva država u kojoj se pružaju usluge.
- 4.4.** Svi rokovi navedeni u ugovoru računaju se u kalendarskim danima, osim ako je predviđeno drukčije.
- 4.5.** Ugovaratelj se ne smije predstavljati kao zastupnik javnog naručitelja te mora obavijestiti treće osobe da nije dio europske javne službe.
- 4.6.** Ugovaratelj je odgovoran za *osoblje* koje pruža usluge te izvršava ovlasti nad svojim *osobljem* bez uplitanja javnog naručitelja. Ugovaratelj mora obavijestiti svoje *osoblje* o sljedećem:
- (a) da ne smiju prihvaćati izravne upute od javnog naručitelja; te
  - (b) da se njihovim sudjelovanjem u pružanju usluga ne uspostavlja radni ili ugovorni odnos s javnim naručiteljem.
- 4.7.** Ugovaratelj mora osigurati da *osoblje* koje izvršava ugovor i sve buduće zamjensko *osoblje* posjeduje stručne kvalifikacije i iskustvo koji su potrebni za pružanje usluga, ovisno o slučaju na temelju kriterija za odabir navedenih u natječajnoj specifikaciji.
- 4.8.** Na opravdani zahtjev javnog naručitelja ugovaratelj mora zamijeniti svakog člana *osoblja*:
- (a) koji nema stručno znanje koje je potrebno za pružanje usluga; ili
  - (b) koji je uzrokovao smetnje u prostorima javnog naručitelja.
- Ugovaratelj snosi troškove zamjene svojeg *osoblja* te je odgovoran za svako kašnjenje u pružanju usluga koje je posljedica zamjene *osoblja*.
- 4.9.** Ugovaratelj mora evidentirati svaki problem koji utječe na njegovu sposobnost pružanja usluga i o tome izvijestiti javnog naručitelja. U izvješću mora opisati problem, navesti kada je nastao i koje radnje poduzima kako bi ga riješio.
- 4.10.** U skladu s člankom 137. stavkom 1. Uredbe (EU) 2018/1046 ugovaratelj odmah mora obavijestiti javnog naručitelja o svakoj promjeni situacija za isključenje koje su prijavljene.

---

<sup>3</sup> Uredba (EU) 2018/1725 od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ, SL L 295/39, 21.11.2018., <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/PDF/?uri=CELEX:32018R1725&from=HR>

## **5. KOMUNIKACIJA IZMEĐU STRANAKA**

### **5.1. Oblik i način komunikacije**

Sve informacije, obavijesti ili dokumenti u okviru narudžbenice moraju:

- (a) biti u pisanom obliku u papirnatom ili elektroničkom formatu na jeziku narudžbenice;
- (b) sadržavati broj narudžbenice;
- (c) biti dostavljeni uz upotrebu odgovarajućih podataka za kontakt iz narudžbenice; i
- (d) biti poslani poštom, e-poštom ili putem sustava *e-PRIOR*.

Ako stranka zatraži pisanu potvrdu e-pošte u razumnom roku, druga stranka mora što je moguće prije dostaviti izvornu potpisanu papirnatu verziju pismena.

Stranke su suglasne da sva komunikacija e-poštom ima puni pravni učinak i prihvatljiva je kao dokaz u sudskim postupcima.

### **5.2. Datum pismena poslanih poštom i e-poštom**

Pismeno se smatra dostavljenim kada ga primi stranka primateljica, osim ako je u narudžbenici utvrđeno da se primjenjuje datum kada je pismeno poslano.

Smatra se da je stranka primateljica primila e-poštu na dan njezina slanja, pod uvjetom da je poslana na adresu elektroničke pošte navedenu u narudžbenici. Stranka pošiljateljica mora biti u mogućnosti predočiti dokaz o datumu slanja poruke. Ako stranka pošiljateljica primi obavijest da pismeno nije dostavljeno, mora poduzeti sve kako bi osigurala da druga stranka primi pismeno e-poštom ili poštom. U tom se slučaju ne smatra da je stranka pošiljateljica prekršila svoju obvezu slanja pismena u utvrđenom roku.

Smatra se da je javni naručitelj primio poštansku pošiljku na dan kada je ona evidentirana u nadležnoj službi iz narudžbenice.

Smatra se da je stranka primateljica primila *službenu obavijest* na dan primitka naveden u dokazu o dostavi imenovanom primatelju koji je izdan stranci pošiljateljici.

### **5.3. Dostava elektroničkih dokumenata putem sustava e-PRIOR**

Ako je tako predviđeno u posebnim uvjetima, razmjena elektroničkih dokumenata (e-dokumenti), kao što su računi, između stranaka odvija se automatski putem platforme *e-PRIOR*.

Ta platforma nudi dvije mogućnosti razmjene: putem *web*-usluga (komunikacija između uređaja) ili putem *web*-aplikacije (*portal za dobavljače*).

Javni naručitelj poduzima nužne mjere za uspostavu i održavanje elektroničkih sustava koji omogućuju učinkovitu upotrebu *portala za dobavljače*.

U slučaju komunikacije između uređaja, uspostavlja se izravna veza između *pozadinskih ureda* stranaka. U tom slučaju stranke poduzimaju mjere koje su s njihove strane nužne za uspostavu i održavanje elektroničkih sustava koji omogućuju učinkovitu upotrebu komunikacije između uređaja. Elektronički sustavi opisani su u *specifikaciji sučelja*.

Ugovaratelj (ili voditelj skupine u slučaju zajedničke ponude) mora o vlastitu trošku poduzeti potrebne tehničke mjere za uspostavu komunikacije između uređaja.

Ako komunikaciju putem *portala za dobavljače* ili *web-usluga* (komunikacija između uređaja) ometaju čimbenici koji su izvan kontrole jedne od stranaka, ta stranka mora odmah obavijestiti drugu stranku i stranke moraju poduzeti potrebne mjere za ponovnu uspostavu komunikacije.

Ako se komunikacija ne može ponovno uspostaviti u roku od dva radna dana, jedna stranka mora obavijestiti drugu da će se komunikacija odvijati alternativnim sredstvima navedenima u članku 5.1. do ponovne uspostave *portala za dobavljače* ili komunikacije između uređaja.

Ako su potrebne prilagodbe zbog promjene u *specifikaciji sučelja*, ugovaratelj (ili voditelj skupine u slučaju zajedničke ponude) mora provesti tu promjenu u roku od šest mjeseci od primitka *obavijesti*. Taj se rok može skratiti zajedničkim dogovorom stranaka. Taj se rok ne primjenjuje na hitne mjere propisane sigurnosnom politikom javnog naručitelja u cilju osiguranja cjelovitosti, povjerljivosti i nepobitnosti informacija te dostupnosti sustava *e-PRIOR*, koje se moraju primijeniti odmah.

#### 5.4. Valjanost i datum e-dokumenata

Stranke su suglasne da se svaki elektronički dokument, uključujući njegove priloge, koji se razmjenjuje putem sustava *e-PRIOR* smatra:

- (a) istovrijednim papirnatom dokumentu;
- (b) izvornikom dokumenta;
- (c) pravno obvezujućim za stranke od trenutka kada ga ovlaštena osoba „potpiše” u sustavu *e-PRIOR* te ima puni pravni učinak; i
- (d) dokazom o informacijama koje su u njemu sadržane i prihvatljiv je kao dokaz u sudskim postupcima.

Stranke se izričito odriču svakog prava na osporavanje valjanosti takvog dokumenta isključivo na osnovi toga da se komunikacija između stranaka odvijala putem sustava *e-PRIOR* ili da je dokument potpisan u sustavu *e-PRIOR*. Ako je uspostavljena izravna veza između *pozadinskih ureda* stranaka radi elektroničkog prijenosa dokumenata, stranke su suglasne da se e-dokument poslan u skladu sa *specifikacijom sučelja* smatra *porukom EDI*.

Ako se e-dokument šalje putem *portala za dobavljače*, smatra se da je zakonski izdan ili poslan kada ga ugovaratelj (ili voditelj skupine u slučaju zajedničke ponude) uspješno pošalje bez poruka o pogrešci. PDF i XML dokumenti generirani za e-dokument smatraju se dokazom da je javni naručitelj primio e-dokument.

Ako se e-dokument šalje putem izravne komunikacije između *pozadinskih ureda* stranaka, smatra se da je zakonski izdan ili poslan ako ima status „primljen” u skladu sa *specifikacijom sučelja*.

Kada se upotrebljava *portal za dobavljače*, ugovaratelj (ili voditelj skupine u slučaju zajedničke ponude) može preuzeti poruku u PDF-u ili XML-u za svaki e-dokument u razdoblju od godinu dana nakon slanja. Po isteku tog razdoblja primjerci e-dokumenata više nisu dostupni za automatsko preuzimanje s *portala za dobavljače*.

## 5.5. Osobe ovlaštene u sustavu e-PRIOR

Ugovaratelj podnosi zahtjev za svaku osobu kojoj se treba dodijeliti uloga „korisnika” u sustavu *e-PRIOR*. Te se osobe identificiraju s pomoću Servisa Europske komisije za provjeru autentičnosti (ECAS) te su ovlaštene pristupati sustavu *e-PRIOR* i izvršavati radnje u tom sustavu u skladu s korisničkim ulogama koje im je dodijelio javni naručitelj.

Korisničke uloge koje osobama ovlaštenima u sustavu *e-PRIOR* omogućuju potpisivanje pravno obvezujućih dokumenata kao što su posebne ponude ili posebni ugovori dodjeljuju se tek nakon dostave dokaza da ovlaštena osoba ima ovlasti djelovati kao pravni zastupnik ugovaratelja.

## 6. ODGOVORNOST

- 6.1. Javni naručitelj nije odgovoran za štetu ili gubitak koje je uzrokovao ugovaratelj, uključujući bilo kakvu štetu ili gubitak koji su nastali trećim osobama tijekom ili kao posljedica *izvršenja ugovora*.
- 6.2. Ako je tako propisano važećim zakonodavstvom, ugovaratelj mora ugovoriti policu osiguranja od rizika i štete ili gubitka u vezi s *izvršenjem ugovora*. Mora ugovoriti i dodatno osiguranje koje se zahtijeva u skladu s uobičajenom praksom u određenom sektoru. Ugovaratelj mora javnom naručitelju na njegov zahtjev dostaviti dokaze o osiguranju.
- 6.3. Ugovaratelj je odgovoran za svaki gubitak ili štetu koji su nastali javnom naručitelju tijekom ili kao posljedica *izvršenja ugovora*, uključujući i u slučaju podugovaranja, ali samo do iznosa koji nije veći od trostrukog ukupnog iznosa ugovora. Međutim, ako su šteta ili gubitak nastali zbog grubog nemara ili namjerne povrede od strane ugovaratelja, njegova osoblja ili podugovarateljâ te u slučaju da treća osoba pokrene postupak protiv javnog naručitelja zbog povrede njezinih prava intelektualnog vlasništva, ugovaratelj odgovara za ukupan iznos štete ili gubitka.
- 6.4. Ako treća osoba pokrene postupak protiv javnog naručitelja u vezi s *izvršenjem ugovora*, uključujući postupke zbog pretpostavljene povrede prava intelektualnog vlasništva, ugovaratelj mora pomoći javnom naručitelju u sudskom postupku, među ostalim interveniranjem u korist javnog naručitelja na njegov zahtjev.

Ako se utvrdi odgovornost javnog naručitelja prema trećoj osobi i ako je tu odgovornost uzrokovao ugovaratelj tijekom ili kao posljedicu *izvršenja ugovora*, primjenjuje se članak 6.3.

- 6.5. Ako ugovaratelja čine dva ili tri gospodarska subjekta (koji su dostavili zajedničku ponudu), svi solidarno odgovaraju javnom naručitelju za *izvršenje ugovora*.
- 6.6. Javni naručitelj nije odgovoran za gubitak ili štetu koji su nastali ugovaratelju tijekom ili kao posljedica *izvršenja ugovora*, osim ako su gubitak ili šteta uzrokovani namjernom povredom ili grubim nemarom javnog naručitelja.

## 7. SUKOB INTERESA I SUKOBLJENI PROFESIONALNI INTERES

- 7.1. Ugovaratelj mora poduzeti sve potrebne mjere kako bi spriječio situacije *sukoba interesa* ili *sukobljenog profesionalnog interesa*.

**7.2.** Ugovaratelj mora što prije *obavijestiti* javnog naručitelja pisanim putem o svakoj situaciji koja bi se mogla smatrati *sukobom interesa* ili *sukobljenim profesionalnim interesom* tijekom *izvršenja ugovora*. Ugovaratelj mora bez odlaganja poduzeti sve mjere kako bi ispravio situaciju.

Javni naručitelj može poduzeti sljedeće mjere:

- (a) provjeriti jesu li radnje ugovaratelja primjerene;
- (b) zatražiti od ugovaratelja da poduzme dodatne radnje u određenom roku.

**7.3.** Ugovaratelj mora pisanim putem prenijeti sve relevantne obveze na:

- (a) svoje osoblje;
- (b) svaku fizičku osobu koja ima ovlasti zastupati ga ili donositi odluke u njegovo ime;
- (c) treće osobe koje sudjeluju u *izvršenju ugovora*, uključujući podugovaratelje.

Ugovaratelj mora osigurati i da se navedene osobe ne nađu u situaciji koja bi mogla dovesti do sukoba interesa.

## **8. POVJERLJIVOST**

**8.1.** Javni naručitelj i ugovaratelj moraju čuvati povjerljivost svih informacija i dokumenata koji su im obznanjeni pisanim ili usmenim putem u vezi s *izvršenjem ugovora* te su pisanim putem određeni kao povjerljivi, bez obzira na to u kojem su obliku.

**8.2.** Stranke:

- (a) ne smiju bez prethodne pisane suglasnosti druge stranke upotrijebiti *povjerljive informacije ili dokumente* u bilo koju drugu svrhu osim za izvršavanje svojih obveza iz ugovora;
- (b) moraju osigurati da takve *povjerljive informacije ili dokumenti* uživaju istu razinu zaštite kao i njihove *povjerljive informacije ili dokumenti* te u svakom slučaju s njima postupati s dužnom pažnjom;
- (c) ne smiju bez prethodne pisane suglasnosti druge stranke obznaniti *povjerljive informacije i dokumente* trećim osobama, bilo izravno ili neizravno.

**8.3.** Odredbe o povjerljivosti utvrđene u ovom članku obvezujuće su za javnog naručitelja i ugovaratelja tijekom *izvršenja ugovora* i sve dok se informacije ili dokumenti smatraju povjerljivima, osim u sljedećim slučajevima:

- (a) stranka koja obznanjuje informacije pristane stranku primateljicu ranije osloboditi obveze čuvanja povjerljivosti;
- (b) *povjerljive informacije ili dokumenti* postanu javni na način koji se ne smatra povredom obveze povjerljivosti;
- (c) mjerodavnim pravom propisano je da se te *povjerljive informacije ili dokumenti* moraju obznaniti.

**8.4.** Ugovaratelj od svih fizičkih osoba koje su ovlaštene zastupati ga ili u njegovo ime donositi odluke te od trećih osoba uključenih u *izvršenje ugovora* mora zatražiti da se



obvežu da će postupati u skladu s ovim člankom. Na zahtjev javnog naručitelja, ugovaratelj mora dostaviti dokument s dokazom o toj obvezi.

## **9. OBRADA OSOBNIH PODATAKA**

### **9.1. Obrada osobnih podataka koju provodi javni naručitelj**

Svi osobni podaci koje sadržava ugovor ili koji se na njega odnose, uključujući njegovu provedbu, obrađuju se u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725. Te podatke voditelj obrade podataka obrađuje isključivo u svrhu provedbe, upravljanja i praćenja ugovora.

Ugovaratelj ili bilo koja druga osoba čije osobne podatke obrađuje voditelj obrade podataka u vezi s ovim ugovorom ima posebna prava kao ispitanik u skladu s poglavljem III. (članci od 14. do 25.) Uredbe (EU) 2018/1725, a osobito pravo na pristup svojim osobnim podacima, njihovo ispravljanje ili brisanje i pravo na ograničenje obrade ili, ako je primjenjivo, pravo na podnošenje prigovora na obradu ili pravo na prenosivost podataka.

Za sve upite u vezi s obradom osobnih podataka ugovaratelj ili bilo koja druga osoba čiji se osobni podaci obrađuju u vezi s ovim ugovorom obraća se voditelju obrade podataka. Može se obratiti i službeniku za zaštitu podataka voditelja obrade podataka. Ugovaratelj se u svako doba ima pravo obratiti Europskom nadzorniku za zaštitu podataka.

Za potrebe ovog članka,

- (a) nadzornik podataka subjekt je o kojem će ugovaratelj biti obaviješten nakon potpisivanja ugovora;
- (b) izjava o zaštiti podataka dostupna je na [https://ec.europa.eu/info/data-protection-public-procurement-procedures\\_hr](https://ec.europa.eu/info/data-protection-public-procurement-procedures_hr).

### **9.2 Obrada osobnih podataka koju provodi ugovaratelj**

Obrada osobnih podataka koju provodi ugovaratelj u skladu je sa zahtjevima Uredbe (EU) 2018/1725 i provodi se isključivo u svrhu koju utvrdi voditelj obrade. Za potrebe ovog članka, predmet i svrha obrade osobnih podataka koju provodi ugovaratelj strogo su povezani s provedbom ugovora.

Ugovaratelj pomaže voditelju obrade u ispunjavanju njegove obveze da odgovori na zahtjeve za ostvarivanje prava osobe čiji se osobni podaci obrađuju u vezi s ovim ugovorom kako je utvrđeno u poglavlju III. (članci od 14. do 25.) Uredbe (EU) 2018/1725. Ugovaratelj bez odlaganja obavješćuje voditelja obrade o takvim zahtjevima.

Ako je ugovorom predviđeno da osobne podatke obrađuje ugovaratelj, on to može činiti isključivo pod nadzorom nadzornika podataka, posebno u pogledu svrhe obrade podataka, kategorija podataka koje se mogu obrađivati, primatelja podataka i načina na koje osoba čiji se podaci obrađuju može ostvariti svoja prava.

Ugovaratelj mora svojem osoblju omogućiti pristup podacima u mjeri u kojoj je to neophodno potrebno za izvršenje, upravljanje i praćenje ugovora. Ugovaratelj mora osigurati da se osoblje ovlašteno za obradu osobnih podataka obvezalo na poštovanje povjerljivosti ili da podliježe zakonskim obvezama o povjerljivosti u skladu s odredbama članka 8.

Uzimajući u obzir rizike povezane s obradom podataka i prirodu osobnih podataka, ugovaratelj mora poduzeti odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere sigurnosti kako bi:

- (a) pseudonimizacija i enkripcija osobnih podataka;
- (b) sposobnost osiguravanja trajne povjerljivosti, cjelovitosti, dostupnosti i otpornosti sustava i usluga obrade;
- (c) sposobnost pravodobne ponovne uspostave dostupnosti osobnih podataka i pristupa njima u slučaju fizičkog ili tehničkog incidenta;
- (d) proces za redovito testiranje, procjenu i evaluaciju učinkovitosti tehničkih i organizacijskih mjera za osiguravanje sigurnosti obrade;
- (e) mjere za zaštitu osobnih podataka od slučajnog ili nezakonitog uništenja, gubitka, izmjene, neovlaštenog otkrivanja ili pristupa osobnim podacima koji se prenose, pohranjuju ili na drugi način obrađuju.

Ugovaratelj bez nepotrebne odlagodice, a najkasnije u roku od 48 sati nakon što sazna za relevantnu povredu zaštite osobnih podataka, o njoj obavješćuje voditelja obrade. U takvim slučajevima ugovaratelj voditelju obrade dostavlja barem informacije o sljedećem:

- (a) prirodi povrede zaštite osobnih podataka, uključujući, ako je moguće, kategorije i približan broj dotičnih subjekata podataka te kategorije i približan broj dotičnih evidencija osobnih podataka;
- (b) vjerojatnim posljedicama povrede;
- (c) mjerama koje su poduzete ili se predlažu za uklanjanje povrede, uključujući, prema potrebi, mjere za ublažavanje njezinih mogućih štetnih učinaka.

Ugovaratelj odmah obavješćuje voditelja obrade podataka ako se, prema njegovu mišljenju, određenom uputom krši Uredba (EU) 2018/1725, Uredba (EU) 2016/679 ili druge odredbe Unije ili država članica o zaštiti podataka, kako su navedene u natječajnoj specifikaciji.

Ugovaratelj pomaže voditelju obrade da ispunji sljedeće obveze u skladu s člancima od 33. do 41. Uredbe (EU) 2018/1725:

- (a) ispunjavanje obveza povezanih sa zaštitom podataka koje se odnose na sigurnost obrade te povjerljivost elektroničke komunikacije i imenika korisnika;
- (b) prijavljivanje povrede osobnih podataka Europskom nadzorniku za zaštitu podataka;
- (c) obavješćivanje subjekta podataka o povredi osobnih podataka bez nepotrebne odlagodice, ako je to primjenjivo;
- (d) provedba procjena učinka povezanih sa zaštitom podataka i prethodnih savjetovanja, prema potrebi.

Ugovaratelj vodi evidenciju svih operacija obrade podataka koje se provode u ime voditelja obrade, prijenosa osobnih podataka, povreda sigurnosti, odgovora na zahtjeve za ostvarivanje prava osoba čiji se osobni podaci obrađuju i zahtjeva za pristup trećih osoba osobnim podacima.

Javni naručitelj podliježe Protokolu 7. Ugovora o funkcioniranju Europske unije o povlasticama i imunitetima Europske unije, posebno u pogledu nepovredivosti arhiva i sigurnosti podataka, što uključuje osobne podatke pohranjene u ime javnog naručitelja u prostorima ugovaratelja ili podugovaratelja.

Za potrebe ovog članka,

lokalizacija i pristup osobnim podacima koje obrađuje ugovaratelj podliježu sljedećim uvjetima:

- i. osobni podaci obrađuju se isključivo na području Europskoga gospodarskog prostora i neće napustiti to područje;

- ii. Ugovaratelj ne smije promijeniti mjesto obrade podataka bez prethodnog pisanog odobrenja javnog naručitelja.

Ugovaratelj bez odgode obavještuje javnog naručitelja o svakom pravno obvezujućem zahtjevu za otkrivanje osobnih podataka obrađenih u ime javnog naručitelja koji je podnijelo bilo koje nacionalno javno tijelo, uključujući tijelo iz treće zemlje. Ugovaratelj ne smije odobriti pristup tim podacima bez prethodnog pisanog odobrenja javnog naručitelja.

Obrada osobnih podataka koju provodi ugovaratelj ne smije trajati dulje od razdoblja navedenog u članku 22.2. Nakon isteka tog razdoblja ugovaratelj u skladu s odlukom voditelja obrade bez nepotrebne odgode u zajednički dogovorenom obliku vraća sve osobne podatke obrađene u ime voditelja obrade i njihove preslike ili učinkovito briše sve osobne podatke, osim ako se u okviru prava Unije ili nacionalnog prava zahtijeva dulje pohranjivanje osobnih podataka.

Za potrebe članka 10., ako se djelomična ili cijela obrada osobnih podataka daje u podugovor trećim stranama, ugovaratelj u pisanom obliku prenosi obveze iz članaka 9.1. i 9.2. na te strane, uključujući podugovaratelje. Na zahtjev javnog naručitelja, ugovaratelj mora dostaviti dokument s dokazom o toj obvezi.

## **10. PODUGOVARANJE**

- 10.1.** Ugovaratelj ne smije bez prethodnog odobrenja javnog naručitelja sklapati podugovore ili povjeriti izvršenje ugovora trećim osobama, osim onih koje su već navedene u njegovoj ponudi.
- 10.2.** Čak i ako javni naručitelj odobri podugovaranje, ugovaratelja i dalje obvezuju njegove ugovorne obveze te on snosi isključivu odgovornost za *izvršenje ovog ugovora*.
- 10.3.** Ugovaratelj mora osigurati da podugovor ne utječe na prava javnog naručitelja iz ovog ugovora, posebno na ona iz članaka 8., 13. i 22.
- 10.4.** Javni naručitelj može tražiti od ugovaratelja da zamijeni podugovaratelja koji se nađe u jednoj od situacija iz članka 18,1. točaka (d) i (e).

## **11. IZMJENE**

- 11.1.** Svaka izmjena ugovora mora se izvršiti u pisanom obliku prije nego što se ispune sve ugovorne obveze.
- 11.2.** Nisu dopuštene izmjene ugovora kojima bi se mogli izmijeniti prvobitni uvjeti postupka nabave ili koje bi mogle dovesti do nejednakog postupanja prema ponuditeljima.

## **12. USTUPANJE PRAVA**

- 12.1.** Ugovaratelj ne smije ustupati prava ili obveze iz ugovora, uključujući zahtjeve za plaćanja ili faktoring, bez prethodnog pisanog odobrenja javnog naručitelja. U slučaju ustupanja ugovaratelj mora javnom naručitelju otkriti identitet osobe kojoj se ustupaju prava ili obveze.
- 12.2.** Svako pravo ili obveza koje je ugovaratelj ustupio bez odobrenja nisu pravovaljani za javnog naručitelja.

## 13. PRAVA INTELEKTUALNOG VLASNIŠTVA

### 13.1. Vlasništvo nad pravima na rezultatima

Unija neopozivo stječe vlasništvo u cijelom svijetu nad *rezultatima* i svim pravima intelektualnog vlasništva u pogledu novostvorenih materijala posebno proizvedenih za Uniju na temelju ugovora i ugrađenih u *rezultate*, ne dovodeći u pitanje pravila koja se primjenjuju na *postojeća prava* na *postojećim materijalima*, u skladu s člankom 13.2.

Tako stečena prava intelektualnog vlasništva obuhvaćaju sva prava, kao što su autorska ili druga prava intelektualnog ili industrijskog vlasništva, na svim *rezultatima* i svim tehnološkim rješenjima i informacijama koje je ugovaratelj ili njegov podugovaratelj stvorio ili proizveo tijekom *izvršenja ugovora*. Javni naručitelj može iskoristavati i upotrebljavati stečena prava kako je utvrđeno u ovom ugovoru. Unija stječe sva prava od trenutka kada ugovaratelj stvori *rezultate*.

U plaćanje cijene uključene su sve naknade plative ugovaratelju u vezi s Unijinim stjecanjem vlasništva nad pravima, uključujući sve oblike iskorištavanja i upotrebe *rezultata*.

### 13.2. Prava licenciranja na postojećim materijalima

Unija na temelju ovog ugovora ne stječe vlasništvo nad *postojećim pravima*.

Ugovaratelj Uniji izdaje besplatnu, neisključivu i neopozivu licenciju za *postojeća prava* te Unija može upotrebljavati *postojeće materijale* za sve načine iskorištavanja utvrđene u ovom ugovoru. Osim ako je drukčije dogovoreno, licencija je neprenosiva i ne može se za nju izdati podlicencija, osim kako je predviđeno u nastavku:

(a) javni naručitelj može izdati podlicenciju za postojeća prava osobama i subjektima koji rade za njega ili s njim surađuju, uključujući ugovaratelje i podugovaratelje, neovisno o tome je li riječ o pravnim ili fizičkim osobama, ali samo za potrebe njihove misije za Uniju;

(b) ako je *rezultat* „dokument”, primjerice izvješće ili studija, i namjerava se objaviti, postojanje *postojećih materijala* u *rezultatima* ne smije spriječiti objavu dokumenta, njegovo prevođenje ili „ponovnu uporabu”, pri čemu se podrazumijeva da se „ponovna uporaba” može odnositi samo na *rezultat* kao cjelinu, a ne na *postojeće materijale* koji su izdvojeni iz *rezultata*; za potrebe ove odredbe „ponovna uporaba” i „dokument” imaju značenje koje je utvrđeno Odlukom Komisije od 12. prosinca 2011. o ponovnoj uporabi dokumenata Komisije (2011/833/EU).

Uniji se izdaje licencija za sva *postojeća prava* od trenutka kada se *rezultati* isporuče te kada ih javni naručitelj odobri.

Licencija koja se na temelju ovog ugovora izdaje Uniji za *postojeća prava* vrijedi u cijelom svijetu, i to tijekom čitavog trajanja zaštite prava intelektualnog vlasništva.

Smatra se da plaćanje cijene utvrđene u ugovoru uključuje i sve naknade plative ugovaratelju u vezi s izdavanjem licencije Uniji za *postojeća prava*, uključujući sve oblike iskorištavanja i upotrebe *rezultata*.

Ako ugovaratelj za *izvršenje ugovora* mora upotrebljavati *postojeće materijale* koji pripadaju javnom naručitelju, javni naručitelj može tražiti da ugovaratelj potpiše odgovarajući ugovor o

licenciji. Takva upotreba od strane ugovaratelja ne znači prijenos prava na ugovaratelja i ograničena je na potrebe ovog ugovora.

### 13.3. Isključiva prava

Unija stječe sljedeća isključiva prava:

- (a) reproduciranje: pravo odobravanja ili zabrane izravnog ili neizravnog, privremenog ili trajnog reproduciranja *rezultata* bilo kojim sredstvom (mehaničkim, digitalnim ili drugim) i u bilo kojem obliku, u cijelosti ili djelomično;
- (b) priopćavanje javnosti: isključivo pravo odobravanja ili zabrane svakog prikazivanja, izvođenja ili priopćavanja javnosti, žično ili bežično, uključujući stavljanje *rezultata* na raspolaganje javnosti na takav način da im svatko može pristupiti s mjesta i u vrijeme koje sam odabere; to obuhvaća i priopćavanje na internetu i emitiranje kablskim putem ili satelitom;
- (c) distribucija: isključivo pravo odobravanja ili zabrane bilo kakvog oblika distribucije *rezultata* ili kopija *rezultata* javnosti, prodajom ili na neki drugi način;
- (d) iznajmljivanje: isključivo pravo odobravanja ili zabrane iznajmljivanja ili posuđivanja *rezultata* ili kopija *rezultata*;
- (e) prilagođavanje: isključivo pravo odobravanja ili zabrane izmjene *rezultata*;
- (f) prijevod: isključivo pravo odobravanja ili zabrane prijevoda, prilagođavanja, uređivanja, stvaranja izvedenih djela na temelju *rezultata* i bilo kakve druge izmjene *rezultata*, pod uvjetom da se, ako je primjenjivo, poštuju moralna prava autora;
- (g) ako su *rezultati* u obliku baze podataka ili sadržavaju bazu podataka: isključivo pravo odobravanja ili zabrane uzimanja izvadaka, bilo kojim sredstvom i u bilo kojem obliku, cijelog sadržaja baze podataka ili njezina znatnog dijela radi prijenosa na drugi medij; i isključivo pravo odobravanja ili zabrane ponovnog korištenja cijelog sadržaja baze podataka ili njezina znatnog dijela distribucijom kopija, iznajmljivanjem te prijenosom putem interneta ili drugim oblikom prijenosa;
- (h) ako su *rezultati* predmet koji se može zaštititi patentom ili sadržavaju takav predmet: pravo registracije patenta i daljnjeg iskorištavanja takvog patenta u najvećoj mogućoj mjeri;
- (i) ako su *rezultati* u obliku logotipa ili predmeta koji bi se mogli registrirati kao žig ili sadržavaju takve logotipe ili predmet: pravo na registraciju takvog logotipa ili predmeta kao žiga i pravo njihova daljnjeg iskorištavanja i upotrebe;
- (j) ako su *rezultati* u obliku znanja i iskustva ili sadržavaju znanje i iskustvo: pravo na upotrebu takvog znanja i iskustva na način potreban da bi se *rezultati* u potpunosti iskoristili kako je predviđeno ovim ugovorom te pravo na stavljanje tog znanja i iskustva na raspolaganje ugovarateljima ili podugovarateljima koji djeluju u ime javnog naručitelja, pod uvjetom da, prema potrebi, potpišu odgovarajuće ugovore o povjerljivosti;
- (k) ako su *rezultati* dokumenti:
  - i. pravo na odobravanje ponovne uporabe dokumenata u skladu s Odlukom Komisije od 12. prosinca 2011. o ponovnoj uporabi dokumenata Komisije

(2011/833/EU), u mjeri u kojoj je ta Odluka primjenjiva i u kojoj su dokumenti obuhvaćeni njezinim područjem primjene i nisu iz njega isključeni nijednom od njezinih odredaba; za potrebe ove odredbe, „ponovna uporaba” i „dokument” imaju značenje koje je definirano u toj Odluci;

- ii. pravo na pohranjivanje i arhiviranje *rezultata* u skladu s pravilima o upravljanju dokumentima koja se primjenjuju na javnog naručitelja, uključujući digitalizaciju ili promjenu formata radi čuvanja ili nove upotrebe;
- (l) ako su *rezultati* u obliku softvera ili sadržavaju softver, uključujući izvorni kod, objektni kod i, ako je primjenjivo, dokumente, pripremne materijale i priručnike, osim drugih prava spomenutih u ovom članku:
- i. prava krajnjeg korisnika, za sve upotrebe od strane Unije ili podugovaratelja koje proizlaze iz ovog ugovora i iz namjere stranaka;
  - ii. pravo na primitak izvornog koda i objektnog koda;
- (m) pravo na izdavanje licencije trećim osobama za bilo koje isključivo pravo ili način iskorištavanja utvrđene u ovom ugovoru; međutim, za *postojeće materijale* za koje je licencija izdana samo Uniji ne primjenjuje se pravo na izdavanje podlicencije, osim u dvama slučajevima predviđenima u članku 13.2.;
- (n) u mjeri u kojoj se ugovaratelj može pozvati na moralna prava, pravo javnog naručitelja, osim ako je u ovom ugovoru predviđeno drukčije, na objavu *rezultata* uz spominjanje imena *stvaratelja* ili bez spominjanja njegova imena te pravo na odlučivanje mogu li se *rezultati* otkriti i objaviti i, ako da, kada.

Ugovaratelj jamči da Unija može ostvarivati isključiva prava i primjenjivati načine iskorištavanja na svim dijelovima *rezultata*, bilo prijenosom vlasništva nad pravima na onim dijelovima koje je ugovaratelj posebno stvorio, bilo na temelju licencije za postojeća prava na onim dijelovima koji se sastoje od *postojećih materijala*.

Ako su *postojeći materijali* ugrađeni u *rezultate*, javni naručitelj može prihvatiti razumna ograničenja koja utječu na prethodni popis, pod uvjetom da je navedene materijale moguće lako identificirati i izdvojiti od ostalih, da ne čine bitne elemente *rezultata* i da, u slučaju potrebe, postoje zadovoljavajuća zamjenska rješenja, bez dodatnog troška za javnog naručitelja. U tom slučaju ugovaratelj prije donošenja takve odluke mora jasno obavijestiti javnog naručitelja, a javni naručitelj ima pravo ne prihvatiti tu odluku.

#### **13.4. Utvrđivanje postojećih prava**

Pri isporuci *rezultata* ugovaratelj mora jamčiti da, za svaku upotrebu koju javni naručitelj može predvidjeti u okviru ograničenja utvrđenih u ovom ugovoru, *rezultati* i postojeći materijali ugrađeni u *rezultate* nisu predmet potraživanja *stvaratelja* ili trećih osoba te da su sva *postojeća prava* pribavljena ili je za njih izdana licencija.

U tu svrhu ugovaratelj mora sastaviti popis svih *postojećih prava* na *rezultatima* ovog ugovora ili njihovim dijelovima, uključujući utvrđivanje vlasnikâ prava. Ako nema *postojećih prava* na *rezultatima*, ugovaratelj mora o tome dostaviti izjavu. Ugovaratelj mora dostaviti taj popis ili izjavu javnom naručitelju najkasnije u trenutku dostavljanja računa za plaćanje preostalog iznosa.

### 13.5. Dokaz o odobravanju postojećih prava

Na zahtjev javnog naručitelja, ugovaratelj mora dostaviti dokaze da ima vlasništvo ili pravo na korištenje svih na popisu navedenih *postojećih prava*, osim prava koja su u vlasništvu Unije ili za koja je Unija izdala licenciju. Javni naručitelj može zatražiti te dokaze i nakon isteka ovog ugovora.

Ta se odredba primjenjuje i na prava na slike i zvučne zapise.

Ti se dokazi, primjerice, mogu odnositi na prava na: dijelove drugih dokumenata, slike, grafičke prikaze, zvukove, glazbu, tablice, podatke, softvere, tehničke izume, znanje i iskustvo, informatičke razvojne alate, rutine, podrutine ili druge programe („temeljna tehnologija”), planove, nacрте, instalacije ili umjetnička djela, podatke, izvorne ili temeljne materijale ili bilo koje druge dijelove iz vanjskih izvora.

Ovisno o slučaju dokazi moraju obuhvaćati sljedeće:

- (a) naziv i broj verzije softverskog proizvoda;
- (b) sve podatke o djelu i autoru, programeru, *stvaratelju*, prevoditelju, osobi zaduženoj za unos podataka, grafičkom dizajneru, izdavaču, uredniku, fotografu, producentu;
- (c) primjerak licencije za korištenje proizvoda ili sporazuma kojim se ugovaratelju odobravaju odgovarajuća prava ili upućivanje na tu licenciju;
- (d) ako je dijelove *rezultatâ* stvorilo *osoblje* ugovaratelja, primjerak sporazuma ili izvadak iz ugovora o radu kojim se ugovaratelju odobravaju odgovarajuća prava;
- (e) tekst izjave o ograničenju odgovornosti, ako postoji.

Dostavljanjem dokaza ugovaratelj nije oslobođen odgovornosti ako se utvrdi da nema potrebna prava, neovisno o tome kada je ta činjenica utvrđena i tko ju je utvrdio.

Ugovaratelj jamči i da posjeduje odgovarajuća prava ili ovlasti za izvršenje prijenosa te da je platio ili provjerio plaćanje svih plativih naknada, uključujući naknade koje se plaćaju udrugama za kolektivno ostvarivanje autorskog prava, a koje se odnose na konačne *rezultate*.

### 13.6. Citiranje djelâ u rezultatu

Ugovaratelj mora u *rezultatu* jasno istaknuti sve citate iz postojećih djela. Uz citate je, ovisno o slučaju, potrebno navesti: ime autora, naziv djela, datum i mjesto objave, datum stvaranja djela, adresu objave na internetu, broj, svezak i ostale podatke na temelju kojih se lako može utvrditi porijeklo djela.

### 13.7. Moralna prava stvaratelja

Isporukom *rezultata* ugovaratelj jamči da se *stvaratelji* neće protiviti sljedećem na temelju svojih moralnih prava obuhvaćenih autorskim pravom:

- (a) da njihova imena budu ili ne budu spomenuta pri predavljanju *rezultata* javnosti;
- (b) da se *rezultati* objavljuju ili ne objavljuju nakon što su isporučeni u završnoj verziji javnom naručitelju;

- (c) prilagođavanju *rezultata*, pod uvjetom da se *rezultati* prilagođavaju na način kojim se ne dovodi u pitanje čast ili ugled *stvaratelja*.

Ako mogu postojati moralna prava na dijelove *rezultata* zaštićene autorskim pravom, ugovaratelj mora dobiti suglasnost *stvaratelja* u pogledu odobravanja tih moralnih prava ili odricanja od njih u skladu s primjenjivim pravnim odredbama te mora biti spreman na zahtjev dostaviti dokumentarne dokaze.

### **13.8. Prava na slike i zvučne zapise**

Ako se u *rezultatu* pojavljuju fizičke osobe ili je u njemu na prepoznatljiv način snimljen njihov glas ili neki drugi privatni element, ugovaratelj mora pribaviti izjavu tih osoba (ili, u slučaju maloljetnika, osoba koje imaju roditeljsko pravo) kojom daju dopuštenje za opisano korištenje slike, glasa ili privatnog elementa i, na zahtjev, dostaviti presliku dopuštenja javnom naručitelju. Ugovaratelj mora poduzeti sve potrebne mjere kako bi pribavio tu suglasnost u skladu s primjenjivim pravnim odredbama.

### **13.9. Obavijest o autorskom pravu za postojeća prava**

Ako ugovaratelj zadržava *postojeća prava* na dijelovima *rezultatâ*, kada se *rezultati* koriste u skladu s člankom 13.3. mora se umetnuti i napomena o tome, zajedno sa sljedećom izjavom o ograničenju odgovornosti: „© – godina – Europska unija. Sva prava pridržana. Za određene je dijelove Europskoj uniji pod određenim uvjetima izdana licencija.” ili drugom istovrijednom izjavom o ograničenju odgovornosti koja je po mišljenju javnog naručitelja najprimjerenija ili o kojoj se stranke dogovore za svaki pojedini slučaj. To se ne primjenjuje u slučajevima kada bi umetanje takve napomene bilo nemoguće, posebno zbog praktičnih razloga.

### **13.10. Vidljivost financiranja Unije i izjava o ograničenju odgovornosti**

Prilikom korištenja *rezultatâ* ugovaratelj mora dati izjavu da su *rezultati* proizvedeni u okviru ugovora s Unijom te da su iznesena mišljenja isključivo mišljenja ugovaratelja i ne predstavljaju službeni stav javnog naručitelja. Javni naručitelj može odustati od te obveze u pisanom obliku ili dostaviti tekst izjave o ograničenju odgovornosti.

## **14. VIŠA SILA**

**14.1.** Stranka pogođena *višom silom* mora odmah *obavijestiti* drugu stranku navodeći prirodu okolnosti, njihovo vjerojatno trajanje i moguće posljedice.

**14.2.** Stranka nije odgovorna za kašnjenje ili neizvršenje svojih obveza iz ugovora ako je to kašnjenje ili neizvršenje posljedica *više sile*. Ako ugovaratelj zbog *više sile* ne može ispuniti svoje ugovorne obveze, ima pravo na naknadu samo za one usluge koje je stvarno pružio.

**14.3.** Stranke moraju poduzeti sve potrebne mjere kako bi ograničile štetu zbog *više sile*.



## 15. UGOVORNA KAZNA

### 15.1. Kašnjenje s isporukom

Ako ugovaratelj ne ispuní svoje ugovorne obveze u primjenjivim rokovima utvrđenima u ovom ugovoru, javni naručitelj može tražiti plaćanje ugovorne kazne za svaki dan kašnjenja prema sljedećoj formuli:

$$0,3 \times (V/d)$$

pri čemu je:

*V* cijena predmetne nabave ili isporučivog rezultata ili *rezultata* ili, ako ona nije navedena, iznos iz narudžbenice;

*d* rok, izražen u kalendarskim danima, utvrđen u ugovoru za isporuku predmetne nabave, isporučivog rezultata ili *rezultata*, ili, ako on nije naveden, rok za *izvršenje ugovora* iz narudžbenice.

Ugovorna kazna može se primijeniti zajedno sa smanjenjem cijene u skladu s uvjetima iz članka 16.

### 15.2. Postupak

Javni naručitelj mora *službeno obavijestiti* ugovaratelja o svojoj namjeri da zatraži ugovornu kaznu te o odgovarajućem izračunanom iznosu.

Ugovaratelj ima pravo na dostavu primjedaba u roku od 30 dana od datuma primitka obavijesti. Ako to ne učini, odluka postaje izvršiva dan nakon isteka roka za dostavu primjedaba.

Ako ugovaratelj dostavi primjedbe, javni naručitelj, uzimajući u obzir relevantne primjedbe, mora *obavijestiti* ugovaratelja:

- (a) o odustajanju od svoje namjere da primijeni ugovornu kaznu; ili
- (b) o svojoj konačnoj odluci da primijeni ugovornu kaznu te o odgovarajućem iznosu.

### 15.3. Priroda ugovorne kazne

Stranke izričito potvrđuju i suglasne su da nijedan iznos plativ na temelju ovog članka ne predstavlja sankciju, već razumnu procjenu pravične naknade za štetu nastalu zbog neispunjenja obveze pružanja usluga u primjenjivim rokovima utvrđenima u ovom ugovoru.

### 15.4. Potraživanja i odgovornost

Potraživanje ugovorne kazne ne utječe na stvarnu ili potencijalnu odgovornost ugovaratelja ili na prava javnog naručitelja na temelju članka 18.

## 16. SMANJENJE CIJENE

### 16.1. Razina kvalitete

Ako ugovaratelj ne pruži uslugu u skladu s ugovorom (dalje u tekstu: „neispunjene obveze”) ili ne pruži uslugu očekivane razine kvalitete utvrđene u natječajnoj specifikaciji (dalje u tekstu: „isporuka loše kvalitete”), javni naručitelj može smanjiti iznos plaćanja ili tražiti povrat plaćenih iznosa razmjerno težini neispunjenih obveza ili isporuke loše kvalitete. To se posebno odnosi na slučajeve u kojima javni naručitelj ne može odobriti *rezultat*, izvješće ili isporučivi rezultat kako je definirano u narudžbenici nakon što je ugovaratelj dostavio tražene dodatne informacije, ispravak ili novu verziju.

Smanjenje cijene može se primijeniti zajedno s ugovornom kaznom u skladu s uvjetima iz članka 15.

### 16.2. Postupak

Javni naručitelj mora *službeno obavijestiti* ugovaratelja o svojoj namjeri da smanji iznos plaćanja te o odgovarajućem izračunanom iznosu.

Ugovaratelj ima pravo na dostavu primjedaba u roku od 30 dana od datuma primitka obavijesti. Ako to ne učini, odluka postaje izvršiva dan nakon isteka roka za dostavu primjedaba.

Ako ugovaratelj dostavi primjedbe, javni naručitelj, uzimajući u obzir relevantne primjedbe, mora *obavijestiti* ugovaratelja:

- (a) o odustajanju od svoje namjere da smanji iznos plaćanja; ili
- (b) o svojoj konačnoj odluci da smanji iznos plaćanja te o odgovarajućem iznosu.

### 16.3. Potraživanja i odgovornost

Smanjenje cijene ne utječe na stvarnu ili potencijalnu odgovornost ugovaratelja ili na prava javnog naručitelja na temelju članka 18.

## 17. SUSPENZIJA IZVRŠENJA UGOVORA

### 17.1. Suspenzija koju provodi ugovaratelj

Ako je pogođen *višom silom*, ugovaratelj može suspendirati *izvršenje ugovora*.

Ugovaratelj mora o suspenziji odmah *obavijestiti* javnog naručitelja. U *obavijesti* mora opisati *višu silu* te navesti kada očekuje da će moći nastaviti s *izvršenjem ugovora*.

Ugovaratelj mora *obavijestiti* javnog naručitelja čim bude mogao nastaviti s *izvršenjem ugovora*, osim ako je javni naručitelj već otkazao ugovor.

### 17.2. Suspenzija koju provodi javni naručitelj

Javni naručitelj može suspendirati *izvršenje ugovora* ili bilo kojeg njegova dijela:

- (a) ako se pokaže da je u postupku dodjele ugovora ili izvršenja ugovora došlo do *nepravilnosti, prijevare ili kršenja obveza*;
- (b) kako bi se provjerilo je li doista došlo do navodnih *nepravilnosti, prijevare ili kršenja obveza*.

Javni naručitelj mora o suspenziji *službeno obavijestiti* ugovaratelja. Suspenzija stupa na snagu na datum *službene obavijesti* ili na kasniji datum ako je tako predviđeno u *službenoj obavijesti*.

Javni naručitelj mora što prije *obavijestiti* ugovaratelja:

- (a) ako ukida suspenziju; ili
- (b) ako namjerava otkazati ugovor u skladu s člankom 18.1. točkom (f) ili (j).

Ugovaratelj nema pravo na naknadu štete zbog suspenzije bilo kojeg dijela ugovora.

Javni naručitelj može dodatno suspendirati rok odobren za plaćanje u skladu s člankom 20.6.

## 18. OTKAZ UGOVORA

### 18.1. Razlozi za otkaz ugovora od strane javnog naručitelja

Javni naručitelj može otkazati ugovor u sljedećim slučajevima:

- (a) ako pružanje usluga na temelju tekućeg ugovora nije stvarno započelo u roku od 15 dana od predviđenog datuma te javni naručitelj smatra da je eventualni novi predloženi datum neprihvatljiv, uzimajući u obzir članak 11.2.;
- (b) ako ugovaratelj vlastitom krivnjom ne može ishoditi bilo koju dozvolu ili licenciju potrebnu za *izvršenje ugovora*;
- (c) ako ugovaratelj ne izvršava ugovor u skladu s natječajnom specifikacijom ili ne ispuni neku drugu bitnu ugovornu obvezu.
- (d) ako se ugovaratelj ili bilo koja osoba koja preuzme neograničenu odgovornost za dugove ugovaratelja nalazi u jednoj od situacija iz članka 136. stavka 1. točaka (a) i (b) Financijske uredbe<sup>4</sup>;
- (e) ako se ugovaratelj ili neka *povezana osoba* nalazi u bilo kojoj od situacija iz članka 136. stavka 1. točaka (c) do (f) ili članka 136. stavka 2. Financijske uredbe;
- (f) ako se pokaže da je u postupku dodjele ili *izvršenja ugovora* došlo do *nepravilnosti, prijevare ili povrede obveza*;

---

<sup>4</sup> Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije, o izmjeni uredaba (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012, SL L 193 od 30.7.2018., str. 1. <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/?qid=1544791836334&uri=CELEX:32018R1046>

- (g) ako ugovaratelj ne ispunjava primjenjive obveze u skladu s pravom okoliša te socijalnim i radnim pravom koje su utvrđene pravom Unije, nacionalnim pravom i kolektivnim ugovorima ili odredbama međunarodnog prava okoliša te socijalnog i radnog prava navedenima u Prilogu X. Direktivi 2014/24/EU;
- (h) ako je ugovaratelj u nekoj od situacija koje bi se mogle smatrati *sukobom interesa* ili *sukobljenim profesionalnim interesom*, kako je navedeno u članku 7.;
- (i) ako bi promjena u pravnoj, financijskoj, tehničkoj, organizacijskoj ili vlasničkoj situaciji ugovaratelja mogla znatno utjecati na *izvršenje ugovora* ili znatno izmijeniti uvjete pod kojima je ugovor prvobitno dodijeljen ili u slučaju promjene u vezi sa situacijama za isključenje iz članka 136. Uredbe (EU) 2018/1046 kojom se dovodi u pitanje odluka o dodjeli ugovora;
- (j) u slučaju *više sile*, ako je nastavak provedbe nemoguć ili bi nužne izmjene ugovora značile da odredbe natječajne specifikacije više nisu ispunjene ili bi dovele do nejednakog postupanja prema ponuditeljima ili ugovarateljima.
- (k) ako ugovaratelj prekrši obveze povezane sa zaštitom podataka koje proizlaze iz članka 9.2.;
- (l) ako ugovaratelj ne ispunjava primjenjive obveze povezane sa zaštitom podataka koje proizlaze iz Uredbe (EU) 2016/679.

## 18.2. Razlozi za otkaz ugovora od strane ugovaratelja

ako javni naručitelj ne ispunjava svoje obveze, posebno obvezu pružanja informacija koje su potrebne ugovaratelju za izvršenje ugovora kako je predviđeno u natječajnoj specifikaciji.

## 18.3. Postupak otkaza ugovora

Stranka koja namjerava otkazati ugovor mora *službeno obavijestiti* drugu stranku o svojoj namjeri da otkáže ugovor te razlozima za otkaz.

Druga stranka ima pravo na dostavu primjedaba u roku od 30 dana od primitka obavijesti, uključujući o mjerama koje je poduzela ili će poduzeti kako bi nastavila ispunjavati svoje ugovorne obveze. Ako to ne učini, odluka o otkazu postaje izvršiva dan nakon isteka roka za dostavu primjedaba.

Ako druga stranka dostavi primjedbe, stranka koja namjerava otkazati ugovor mora je *službeno obavijestiti* o odustajanju od svoje namjere da otkáže ugovor ili o svojoj konačnoj odluci da otkáže ugovor.

U slučajevima navedenima u članku 18.1. točkama od (a) do (d), od (g) do (i) i od (k) do (n) te članku 18.2., datum kada otkaz stupa na snagu mora biti naveden u *službenoj obavijesti*.

U slučajevima iz članka 18.1. točaka (e), (f) i (j) otkaz ugovora stupa na snagu dan nakon što ugovaratelj primi *obavijest* o otkazu ugovora.

Nadalje, na zahtjev javnog naručitelja i bez obzira na razloge otkaza, ugovaratelj mora pružiti svu potrebnu pomoć, uključujući informacije, dokumente i datoteke kako bi javnom naručitelju omogućio da dovrši, nastavi ili prenese pružanje usluga na novog ugovaratelja ili interno, bez prekida ili negativnog učinka na kvalitetu ili kontinuitet usluga. Stranke se mogu dogovoriti o izradi prijelaznog plana u kojem se detaljno opisuje pomoć koju je ugovaratelj

dužan pružiti, osim ako je taj plan već opisan u drugim ugovornim dokumentima ili u natječajnoj specifikaciji. Ugovaratelj takvu pomoć mora pružati bez dodatne naknade, osim ako može dokazati da su mu za to potrebni znatni dodatni resursi ili sredstva. U tom slučaju mora dostaviti procjenu uključenih troškova, o kojoj će se stranke dogovoriti u dobroj vjeri.

#### **18.4. Učinci otkaza ugovora**

Ugovaratelj je odgovoran za štetu koja je javnom naručitelju nastala zbog otkaza ugovora, uključujući trošak imenovanja drugog ugovaratelja za pružanje ili dovršenje pružanja usluga, osim ako je šteta prouzročena situacijom navedenom u članku 18.1 točki (j) ili u članku 18.2. Javni naručitelj može tražiti naknadu za takvu štetu.

Ugovaratelj nema pravo na naknadu štete zbog gubitka koji je posljedica otkaza ugovora, uključujući gubitak očekivane dobiti, osim ako je gubitak prouzročen situacijom iz članka 18.2.

Ugovaratelj mora poduzeti sve potrebne mjere kako bi troškove sveo na najmanju moguću mjeru, spriječio štetu i otkazao ili smanjio preuzete obveze.

U roku od 60 dana od datuma otkaza ugovaratelj mora dostaviti sva potrebna izvješća, isporučive rezultate ili *rezultate* te sve račune za usluge koje su pružene do datuma otkaza.

U slučaju zajedničkih ponuda, javni naručitelj može otkazati ugovor sa svakim članom skupine zasebno na temelju članka 18.1. točaka (d), (e), (g), (k) ili (l) pod uvjetima iz članka 11.2.

### **19. RAČUNI, POREZ NA DODANU VRIJEDNOST I ELEKTRONIČKO IZDAVANJE RAČUNA**

#### **19.1. Računi i porez na dodanu vrijednost**

Na računu moraju biti navedeni podaci o ugovaratelju (ili voditelju skupine u slučaju zajedničke ponude), iznos, valuta i datum te broj ugovora.

Na računu mora biti navedeno mjesto u kojem je ugovaratelj (ili voditelj skupine u slučaju zajedničke ponude) dužan platiti porez na dodanu vrijednost (PDV) te moraju odvojeno biti navedeni iznosi bez PDV-a i s PDV-om.

Javni naručitelj oslobođen je plaćanja svih poreza i davanja, uključujući PDV, u skladu s člancima 3. i 4. Protokola 7. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, o povlasticama i imunitetima Europske unije.

Ugovaratelj (ili voditelj skupine u slučaju zajedničke ponude) mora ispuniti potrebne formalnosti kod nadležnih tijela kako bi osigurao da usluge potrebne za *izvršenje ugovora* budu oslobođene od plaćanja poreza i davanja, uključujući PDV.

#### **19.2. Elektroničko izdavanje računa**

Ako je tako predviđeno u narudžbenici, ugovaratelj (ili voditelj skupine u slučaju zajedničke ponude) podnosi račune u elektroničkom formatu ako su ispunjeni uvjeti u pogledu elektroničkog potpisa u skladu s Direktivom 2006/112/EZ o PDV-u, odnosno, upotrebom kvalificiranog elektroničkog potpisa ili elektroničkom razmjenom podataka.

Nije dopušteno prihvaćanje računa u standardnom formatu (pdf) ili e-poštom.

## **20. PLAĆANJA**

### **20.1. Datum plaćanja**

Smatra se da je datum plaćanja datum na koji se tereti račun javnog naručitelja.

### **20.2. Valuta**

Plaćanja se izvršavaju u eurima, osim ako je u narudžbenici predviđena druga valuta.

### **20.3. Konverzija**

Javni naručitelj izvršava konverziju između eura i druge valute prema dnevnom tečaju za euro objavljenom u *Službenom listu Europske unije* ili, ako to nije moguće, prema mjesečnom računovodstvenom tečaju Europske komisije objavljenom na *web*-mjestu navedenom u nastavku, važećem na dan kada javni naručitelj izda platni nalog.

Ugovaratelj izvršava konverziju između eura i druge valute prema mjesečnom računovodstvenom tečaju Komisije objavljenom na *web*-mjestu navedenom u nastavku, važećem na datum računa.

[http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/infoeuro/infoeuro\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/infoeuro_en.cfm)

### **20.4. Troškovi prijenosa sredstava**

Troškovi prijenosa sredstava dijele se na sljedeći način:

- (a) troškove slanja koje zaračunava banka javnog naručitelja snosi javni naručitelj;
- (b) troškove primanja koje zaračunava banka ugovaratelja snosi ugovaratelj;
- (c) troškove ponovljenog prijenosa sredstava snosi stranka koja ga je prouzročila.

### **20.5. Plaćanje preostalog iznosa**

Ugovaratelj (ili voditelj skupine u slučaju zajedničke ponude) mora poslati račun za plaćanje preostalog iznosa u roku od 60 dana od isteka roka za pružanje usluga, kako je predviđeno u narudžbenici ili u natječajnoj specifikaciji.

Plaćanje računa i odobrenje dokumenata ne podrazumijeva potvrdu zakonitosti, vjerodostojnosti, cjelovitosti i točnosti izjava i podataka koji su u njima sadržani.

Preostali iznos može se platiti u obliku povrata sredstava.

### **20.6. Suspenzija roka odobrenog za plaćanje**

Javni naručitelj može u bilo kojem trenutku suspendirati rokove plaćanja iz narudžbenice dostavljanjem *obavijesti* ugovaratelju (ili voditelju skupine u slučaju zajedničke ponude) da

njegov račun nije moguće obraditi. Javni naručitelj može navesti sljedeće razloge za nemogućnost obrade računa:

- (a) račun nije u skladu s ugovorom;
- (b) ugovaratelj nije dostavio odgovarajuće dokumente ili isporučive rezultate; ili
- (c) javni naručitelj ima primjedbe na dokumente ili isporučive rezultate dostavljene s računom.

Javni naručitelj mora što prije *obavijestiti* ugovaratelja (ili voditelja skupine u slučaju zajedničke ponude) o svakoj takvoj suspenziji, navodeći razloge suspenzije. U prethodno navedenim slučajevima b) i c) javni naručitelj obavješćuje ugovaratelja (ili voditelja skupine u slučaju zajedničke ponude) o roku za dostavljanje dodatnih informacija ili ispravaka ili nove verzije dokumenata ili isporučivih rezultata ako to zatraži javni naručitelj.

Suspenzija stupa na snagu na dan kada javni naručitelj pošalje *obavijest*. Rok plaćanja nastavlja teći od dana primitka traženih informacija ili revidiranih dokumenata ili nakon što se obavi dodatna provjera, uključujući provjeru na licu mjesta. Ako je razdoblje suspenzije dulje od dva mjeseca, ugovaratelj (ili voditelj skupine u slučaju zajedničke ponude) može od javnog naručitelja zatražiti obrazloženje produljenja suspenzije.

Ako su rokovi plaćanja suspendirani zbog odbijanja nekog od dokumenata iz prvog stavka ovog članka te ako novi dostavljeni dokument bude također odbijen, javni naručitelj zadržava pravo na otkaz ugovora u skladu s člankom 18.1. točkom (c).

## **20.7. Zatezne kamate**

Nakon isteka rokova plaćanja iz narudžbenice ugovaratelj (ili voditelj skupine u slučaju zajedničke ponude) ima pravo na zatezne kamate po stopi koju Europska središnja banka primjenjuje na svoje glavne operacije refinanciranja u eurima (referentna stopa), uvećanoj za osam postotnih bodova. Referentna stopa jest stopa koja je na snazi prvog dana u mjesecu u kojem ističe rok plaćanja, kako je objavljena u seriji C *Službenog lista Europske unije*.

Suspenzija roka plaćanja predviđenog u članku 20.6. ne smatra se zakašnjelim plaćanjem.

Zatezne kamate obračunavaju se za razdoblje od dana koji slijedi nakon datuma dospijea plaćanja do uključivo datuma plaćanja, kako je utvrđeno u članku 20.1.

Međutim, ako izračunana kamata nije veća od 200 EUR, ona se ugovaratelju (ili voditelju skupine u slučaju zajedničke ponude) isplaćuje samo ako on to zatraži u roku od dva mjeseca od primitka zakašnjelog plaćanja.

## **21. POVRAT**

**21.1.** Ako se u skladu s ugovorom treba izvršiti povrat sredstava, ugovaratelj je dužan vratiti predmetni iznos javnom naručitelju.

### **21.2. Postupak povrata**

Prije traženja povrata javni naručitelj mora *službeno obavijestiti* ugovaratelja o svojoj namjeri da zatraži povrat iznosa koji potražuje, navodeći potraživani iznos i razloge za traženje povrata te pozivajući ugovaratelja da dostavi primjedbe u roku od 30 dana od primitka obavijesti.

Ako ugovaratelj ne dostavi primjedbe ili ako javni naručitelj odluči provesti postupak povrata unatoč dostavljenim primjedbama, javni naručitelj mora potvrditi zahtjev za povrat tako što će ugovaratelju poslati *službenu obavijest* o terećenju u kojoj je naveden datum za plaćanje. Ugovaratelj mora izvršiti plaćanje u skladu s odredbama navedenima u obavijesti o terećenju.

Ako ugovaratelj ne izvrši plaćanje do datuma dospijeća, javni naručitelj može, nakon što o tome pisanim putem obavijesti ugovaratelja, naplatiti dugovane iznose na sljedeći način:

- (a) prebijanjem s iznosima koje ugovaratelju duguje Unija ili Europska zajednica za atomsku energiju;
- (b) naplaćivanjem iz financijskog jamstva ako je ugovaratelj javnom naručitelju dostavio takvo jamstvo;
- (c) pokretanjem sudskog postupka.

### **21.3. Zatezne kamate**

Ako ugovaratelj ne ispuni obvezu plaćanja dugovanog iznosa do datuma koji je u obavijesti o terećenju odredio javni naručitelj, na dugovani iznos obračunavaju se kamate po stopi iz članka 20.7. Zatezne kamate obračunavaju se za razdoblje od dana nakon datuma dospijeća plaćanja do dana kada javni naručitelj primi uplatu cijelog dugovanog iznosa.

U slučaju djelomičnih plaćanja najprije se podmiruju troškovi i zatezne kamate, a potom glavnica.

### **21.4. Pravila za povrat u slučaju zajedničke ponude**

Ako je ugovor potpisala skupina (zajednička ponuda), skupina je solidarno odgovorna u skladu s uvjetima iz članka 6. (odgovornost). Javni naručitelj obavijest o terećenju najprije šalje voditelju skupine.

Ako voditelj skupine ne uplati cijeli iznos do dana dospijeća i ako se potraživani iznos ne može prebiti ili se može samo djelomično prebiti u skladu s člankom 21.2. točkom (a), javni naručitelj može tražiti povrat preostalog dijela potraživanog iznosa od bilo kojeg drugog člana ili članova skupine *slanjem obavijesti* o terećenju u skladu s odredbama članka 21.2.

## **22. PROVJERE I REVIZIJE**

**22.1.** Javni naručitelj i Europski ured za borbu protiv prijevara mogu provjeriti *izvršenje ugovora* ili zatražiti reviziju *izvršenja ugovora*. Reviziju može obaviti osoblje OLAF-a ili bilo koje vanjsko tijelo ovlašteno za provođenje revizije u njegovo ime.

Provjere i revizije mogu se pokrenuti u bilo kojem trenutku tijekom *izvršenja ugovora* i u razdoblju do pet godina od trenutka plaćanja preostalog iznosa.

Smatra se da je postupak revizije pokrenut na dan primitka odgovarajućeg dopisa javnog naručitelja. Revizije su povjerljive.

**22.2.** Ugovaratelj mora čuvati sve izvorne dokumente pohranjene na odgovarajućem nosaču podataka, uključujući digitalizirane izvornike ako je to dopušteno nacionalnim zakonodavstvom, tijekom pet godina od trenutka plaćanja preostalog iznosa.

**22.3.** Ugovaratelj mora osoblju javnog naručitelja i vanjskom *osoblju* koje je ovlastio javni naručitelj omogućiti odgovarajući pristup lokacijama i prostorima u kojima se ugovor izvršava te pristup svim informacijama koje su potrebne za provedbu provjera i



revizija, uključujući informacije u elektroničkom obliku. Ugovaratelj mora osigurati da informacije budu dostupne u trenutku provjere ili revizije te ih na zahtjev mora predati u odgovarajućem obliku.

- 22.4.** Na temelju nalaza revizije sastavlja se privremeno izvješće. Javni naručitelj ili njegov ovlašteni zastupnik izvješće moraju poslati ugovaratelju koji na to izvješće može dostaviti primjedbe u roku od 30 dana od primitka. Ugovaratelj mora primiti završno izvješće u roku od 60 dana od isteka navedenog roka za dostavu primjedaba.

Na temelju konačnih nalaza revizije javni naručitelj može zatražiti povrat svih ili dijela izvršenih plaćanja u skladu s člankom 21. te poduzeti sve druge mjere koje smatra potrebnima.

- 22.5.** U skladu s Uredbom Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 od 11. studenoga 1996. o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Europskih zajednica od *prijevара* i ostalih *nepravilnosti* i Uredbom (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. rujna 2013. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF), OLAF može provoditi istrage, uključujući provjere i inspekcije na licu mjesta, kako bi utvrdio je li tijekom izvršenja ugovora bilo *prijevара*, korupcije ili drugih nezakonitih aktivnosti koje utječu na financijske interese Unije. Na temelju nalaza istrage može se pokrenuti kazneni progon u skladu s nacionalnim pravom.

Istrage se mogu provoditi u bilo kojem trenutku tijekom pružanja usluga i u razdoblju do pet godina od trenutka plaćanja preostalog iznosa.

- 22.6.** Za potrebe provjera, revizija i istraga Revizorski sud i Ured europskog javnog tužitelja osnovan Uredbom Vijeća (EU) 2017/1939<sup>5</sup> imaju ista prava kao i javni naručitelj, što se posebno odnosi na pravo pristupa.

---

<sup>5</sup> Uredba Vijeća (EU) 2017/1939 od 12. listopada 2017. o provedbi pojačane suradnje u vezi s osnivanjem Ureda europskog javnog tužitelja.